



## ACJS PRESENTS

As we are all painfully aware, the 2020 ACJS conference that was set to take place in Ottawa was cancelled. Lamenting the resulting vacuum in Canadian Jewish scholarly content, Richard Menkis and I worked to inaugurate a number of online events under the name *ACJS Presents*.

These talks are separated into three series, all currently at varying stages in their development. In the *Meet the Author* series, Richard and I split hosting duties as we invite authors of newly published books and dissertations to discuss their work with an expert interviewer. So far, we have filmed six of these in addition



to a French version graciously hosted by Jessica Roda. It has been a great pleasure to get to know these authors and to be able to feature their work. Our second series, *Sessions*, consists of more conventional panel sessions with a moderator and several speakers. Our first session, "Harassment and Hate Online: Realities and Remedies," aired on July 28. We are currently working on a second session, hopefully airing this fall. Our third series, *Field Trips*, is just starting out now, and we are extremely excited. In this series, Richard and I (virtually) visit Canadian Jewish archives and collections across Canada, affording librarians and archivists the chance to feature some of their favourite and most important collections. Some of this will have to wait for the archives to reopen, but we'll get going as soon as possible after that.

You can watch all episodes of *ACJS Presents* on our YouTube page, <https://www.youtube.com/channel/UCnGhxjLo1IsdINyuWcFNN5g>.

Now, all this having been said, we haven't forgotten about our traditional conference. The ACJS is planning to hold an online conference in 2021, where we'll be running any presentations that were not afforded the opportunity to be presented at our cancelled 2020 conference, as well as new submissions. Details about the structure and the conference will be made available to all our members in the coming weeks, so stay tuned!

Jesse Toufexis  
Conference Chair

### INSIDE THIS ISSUE / DANS CE NUMÉRO

About Us.....	2
President's Message.....	3
Message du président.....	4
On the Bookshelf / Sur les rayons.....	5
JewishFiction.Net.....	8
Regional News.....	9
Collectif Judéité.....	13
Canadian Jewish Studies: Vol. 30.....	14
Études juives canadiennes : Vol. 30.....	15
Noa Yaari: Artist in Residence.....	16
Canadian Jewish Literary Awards.....	17
ACJS Board and AGM Minutes.....	18
Canadian Jewish Figures.....	25
Jerusalem: Ideas and Images.....	26
Translating Holocaust Testimony: Conference.....	27
Jacob Isaac Segal Awards.....	28
ACJS Membership Renewal Form.....	29
Affiliated Societies and Institutions.....	31

## About Us

The Association for Canadian Jewish Studies was founded in 1976 as the Canadian Jewish Historical Society. Its goal is to encourage scholarly research on Canadian Jewish history, life and culture through academic disciplines.

It is a national association with headquarters in Montreal and is affiliated with historical organizations and institutions throughout Canada.

This newsletter is written for organizations and individuals with a particular interest in Canadian Jewish studies.

Comments, news, announcements and reviews can be emailed to Adara Goldberg at [adaragoldberg@gmail.com](mailto:adaragoldberg@gmail.com).

The ACJS website:  
[www.acjs-aejc.ca](http://www.acjs-aejc.ca).

*President / Président*

Hernan Tesler-Mabé

*Vice-President, External Relations /*

*Vice-président, Relations extérieures*

Simon-Pierre Lacasse

*Treasurer / Trésorier*

Michael Kent

*Secretary / Secrétaire*

Sara Sharpe

*Past President / Ancienne présidente*

Rebecca Margolis

*Bulletin Editor /*

*Rédactrice en chef du bulletin*

Adara Goldberg

*Bulletin Production /*

*Mise en page du bulletin*

Shirley Muhlstock Brodt

The ACJS Bulletin is published biannually for members of the Association for Canadian Jewish Studies. No portion of this publication may be reproduced without permission of the ACJS. Please send all correspondence to ACJS/AEJC, 1455 de Maisonneuve West, Montreal, Quebec, H3G 1M8. For membership details and rates, log on to [www.acjs-aejc.ca](http://www.acjs-aejc.ca).

ISSN 14895954

### ACJS on Twitter!

Stay up to date with the latest call for papers, news items and events in Canadian Jewish studies:  
<https://twitter.com/ACJSaejc>.

Follow us and share with your networks!



### AÉJC sur twitter!

Restez à jour sur les appels à communications, les nouvelles et les événements d'intérêt à propos des études juives canadiennes:  
<https://twitter.com/ACJSaejc>.

Suivez-nous et partagez au sein de vos réseaux!

## À propos de nous

L'association d'études juives canadiennes fut créée en 1976 sous le titre de Société d'histoire juive canadienne. Son mandat est d'encourager la recherche sur l'histoire, la vie et la culture juive canadienne par une approche pluridisciplinaire.

Il s'agit d'une association nationale dont les quartiers généraux situés à Montréal assurent le contact avec différentes sociétés d'histoires et organisations à l'échelle du pays.

Ce bulletin est dirigé à l'endroit de tout individu ou organisation manifestant un intérêt pour les études juives canadiennes.

Nous vous invitons à nous faire parvenir vos commentaires, des nouvelles d'intérêt ou des comptes-rendus à [adaragoldberg@gmail.com](mailto:adaragoldberg@gmail.com).

Le site web de l'AÉJC:  
[www.acjs-aejc.ca](http://www.acjs-aejc.ca).

### NOTICE TO MEMBERS / AVIS AUX MEMBRES

All membership renewals to the Association can now be made online using Paypal. Simply go to [www.acjs-aejc.ca](http://www.acjs-aejc.ca) to renew. Also, if you have a change of address, email or phone number, please let us know by emailing the secretary at [acjssecretary@gmail.com](mailto:acjssecretary@gmail.com).

Le renouvellement de votre abonnement à l'association peut à présent s'opérer en ligne via le service PayPal. À cet effet, veuillez visiter le [www.acjs-aejc.ca](http://www.acjs-aejc.ca). Pour signaler un changement d'adresse, d'adresse courriel ou de numéro de téléphone, veuillez contacter le/la secrétaire au [acjssecretary@gmail.com](mailto:acjssecretary@gmail.com).

**THANK YOU** to the following institutions for their support of the Association for Canadian Jewish Studies / L'association d'études juives canadiennes tient à remercier les institutions suivantes pour leur support:

Concordia Institute for Canadian Jewish Studies; Israel and Golda Koschitzky Centre for Jewish Studies (York University); Max and Tessie Zelikovitz Centre for Jewish Studies (Carleton University); and Vered Jewish Canadian Studies Program (University of Ottawa).



## President's Message



**M**y second message as ACJS president begins in part where my inaugural message left off: trying to find the right words to meaningfully reflect upon a pandemic that has deeply affected our lives wherever we may be. A pandemic that has left us all struggling to understand how we shape our daily lives and has perhaps more than ever before brought us closer to the springs that nourish us, whether this be our families, our friends, our work, our community, our nation and, yes, perhaps even our faith. I am not in the least bit ashamed to admit that I have asked myself all sorts of meaningful (and perhaps meaningless) questions in my desperately delimited world, quarantined in Washington, DC, that has been my home for the past year and where my “real” orbit has been for the most part bounded by the rectangle that represents my house and backyard, shared with my wife and our dog.

Yet at the same time I am happy to share that I have found new joys in the simple things I have at hand. This means breathing in deeply on bicycle rides that for at least a short window of time allow me to escape my quarantine. But perhaps paradoxically it also means embracing even more tightly those things that at least in theory lie further than ever before. And so I have come to appreciate the technology that connects me to my colleagues and students, allowing me to learn more deeply – albeit remotely – about the Jewish Canadian experience as I share what I know – and discover what I don’t know – about the subject. Like so many of you, I have over the past eight months attended more meetings, watched more seminars, and taught more classes online than I ever thought possible in a lifetime. And while many lament this new reality, I can truthfully say that I have deeply appreciated each and every one of these encounters, whether it be teaching a class to a group of enthusiastic young scholars or – if I may take a moment to shamelessly plug the *ACJS Presents* series organized by Richard Menkis and Jesse Toufexis and available via our very own YouTube channel ([www.youtube.com/channel/UCnGhxjLo1IsdINyuWcFNN5g/featured](https://www.youtube.com/channel/UCnGhxjLo1IsdINyuWcFNN5g/featured)) – learning about an important new work in our field via their carefully curated and fascinating talks. So yes, our lives have been clouded – and for some even permanently darkened – by the current pandemic, yet in its own way it has allowed us to see more clearly the things we value and how they nourish our souls.

Sincerely,

Hernan Tesler-Mabé  
[hteslerm@uOttawa.ca](mailto:hteslerm@uOttawa.ca)

## Message du président



Mon deuxième message en tant que président de l'AEJC commence en partie là où le message inaugural s'est arrêté : tenter de trouver les bons mots pour aborder de manière significative une pandémie qui a profondément affecté nos vies où que nous soyons. Une pandémie qui nous a tous laissés dans l'incapacité de comprendre comment nous façonnons notre vie quotidienne et qui nous a peut-être plus que jamais rapprochés des sources qui nous nourrissent, que ce soit nos familles, nos amis, notre travail, notre communauté, notre pays et, oui, peut-être même notre foi. Je n'ai pas le moindre honte d'admettre que je me suis posé toutes sortes de questions fondamentales (et peut-être dénuées de sens) dans mon univers désespérément délimité, mis en quarantaine dans une Washington DC qui est ma maison depuis un an, et où mon orbite « réelle » est pour l'essentiel délimitée par le rectangle où s'installe ma maison et mon jardin, partagé avec ma femme et notre chien.

En même temps, je suis heureux de constater que j'ai trouvé de nouvelles joies dans les choses simples que je peux mener, comme respirer profondément lors des randonnées à vélo qui me permettent d'échapper à ma quarantaine pendant au moins une courte période. Mais peut-être paradoxalement, cela signifie aussi que j'embrasse encore plus étroitement ces choses qui, au moins en théorie, me sont plus éloignées que jamais. C'est ainsi que j'ai appris à apprécier la technologie qui me relie à mes collègues et à mes étudiants, me permettant d'apprendre plus profondément — bien qu'à distance — sur l'expérience juive canadienne en partageant ce que je sais — et en découvrant ce que je ne sais pas — sur le sujet. Comme beaucoup d'entre vous au cours des huit derniers mois, j'ai assisté à plus de réunions, suivi plus de séminaires et donné plus de cours en ligne que je n'aurais cru possibles dans toute une vie. Si beaucoup déplorent cette nouvelle réalité, je peux dire en toute honnêteté que j'ai fort apprécié chacune de ces rencontres, qu'il s'agisse d'enseigner une classe à un groupe de jeunes universitaires enthousiastes ou — si je peux prendre un moment pour présenter sans vergogne la série *AEJC présente* organisée par Richard Menkis et Jesse Toufexis et disponible via notre chaîne YouTube ([www.youtube.com/channel/UCnGhxjLo1IsdINyuWcFNN5g/featured](https://www.youtube.com/channel/UCnGhxjLo1IsdINyuWcFNN5g/featured)) — de découvrir un nouveau travail important dans notre domaine grâce à leurs conférences fascinantes et présentées avec soin. En somme, si nos vies ont été assombries — et pour certains même obscurcies de façon permanente — par la pandémie actuelle, elle nous a permis de voir plus clairement les choses auxquelles nous tenons et comment elles nourrissent nos âmes.

Sincèrement,

Hernan Tesler-Mabé

[hteslerm@uOttawa.ca](mailto:hteslerm@uOttawa.ca)

ON THE *Bookshelf*SUR *les rayons*

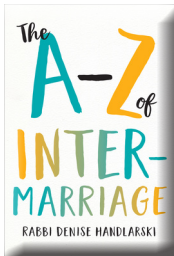
For an ongoing list of ACJS members' publications, please visit the website at <http://acjs-aejc.ca/our-members-publications/>.

Rabbi Dr. Denise Handlarski. *The A-Z of Intermarriage*. Published by New Jewish Press, an imprint of University of Toronto Press, 2020.

Most Jewish communities continue to cite intermarriage as the most serious threat to Jewish continuity. Contrary to the view that intermarriage is a crisis for Judaism, *The A-Z of Intermarriage* reveals that intermarriage can be a force for good in the lives of Jewish families and communities.

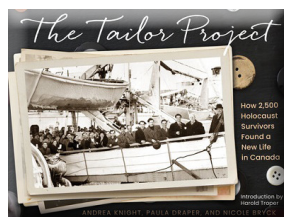
Written by Rabbi Denise Handlarski, an intermarried rabbi, *The A-Z of Intermarriage* is part story, part strategy, and all heart, as well as a coming together of religious source material, cultural context, and personal narrative. Fun to read and full of helpful and practical tips and tools for couples and families, this book is the perfect "how-to" manual for living a happy and balanced intermarried life.

This book is for people who are intermarried, open to intermarriage, or considering intermarriage; have family members or friends who are intermarried or entering into an interfaith/intercultural relationship; are seeking models, guidance, and tips about creating a happy relationship and family; are interested in points of view about intermarriage and/or Judaism they have never heard or considered; love "how-to" books; or want to know more about Jewish approaches to life, learning, and love.



Andrea Knight, Paula Draper, and Nicole Bryck. *The Tailor Project: How 2,500 Holocaust Survivors Found a New Life in Canada*. Second Story Press, 2020.

In the aftermath of the Holocaust, the Jews of Europe struggled to rebuild their lives. This is the story of a remarkable program that gave approximately 2,500 Jewish tailors and their families a new life in North America. Between 1948 and 1949, Canada, for the first time in its history, opened its doors to the immigration of a large number of Jewish people, offering employment and freedom

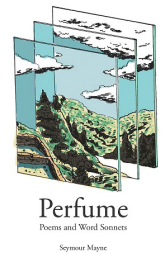


through the Garment Workers' Scheme. *The Tailor Project* weaves together their stories. How they were able to thrive in a new country after years of persecution and displacement is a moving portrait of strength, survival and triumph.

Seymour Mayne. *Perfume: Poems and Word Sonnets*. Ronald P. Frye & Company, 2020.

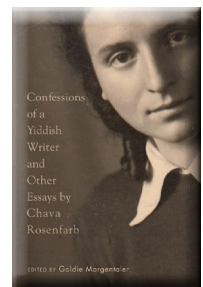
The publication this fall of *Perfume: Poems and Word Sonnets* by Professor Seymour Mayne marks 60 years since his first writings appeared in a Canadian literary journal. He is the author, editor or translator of more than seventy books. His latest collections include *The Old Blue Couch and Other Stories*, *Cusp: Word Sonnets*, and *In Your Words: Translations from the Yiddish and the Hebrew*.

*Perfume* includes work that is a distillation of the writings of a decade and more. Selections from this volume have already appeared in translation in French, Hebrew, Irish, and Romanian journals and magazines. The collection also offers a sequence of his renowned word sonnets that have been translated into numerous languages. International critics and editors have already extolled the vintage offerings in this book.



Goldie Morgentaler. *Confessions of a Yiddish Writer and Other Essays by Chava Rosenfarb*. McGill-Queen's University Press.

Edited and translated by Goldie Morgentaler, this book has won the J. I. Segal Award for Translation into English of a Book on a Jewish Theme.



Emily Robins Sharpe. *Mosaic Fictions: Writing Identity in the Spanish Civil War*. University of Toronto Press, 2020.

*Mosaic Fictions: Writing Identity in the Spanish Civil War* is



the first book-length critical analysis of Canadian Spanish Civil War literature. Treating published and archival writings, the book focuses on the extensive contributions of Jewish Canadian authors as they articulate the stakes of the Spanish Civil War (1936–39) in the language of an emerging North American multiculturalism. Placing Jewish Canadian writers within overlapping North American networks of Jewish, Black, immigrant, female, and queer writers challenges the national distinctions that dominate current critical approaches to Anglophone Spanish Civil War literature.

Reframing the narrative of Spain's noble but ultimately tragic struggle against fascism, the book demonstrates how marginalized North American supporters of the Spanish Republic crafted narratives of inclusive citizenship amidst a national crisis not entirely their own. *Mosaic Fictions* examines texts composed between the war's outbreak and the present to illuminate the integral connections between Canada's developing national identity and global leftist action.

Emily Robins Sharpe is an associate professor in the Department of English at Keene State, where she is also an affiliate faculty member of the Departments of Women's and Gender Studies, and Holocaust and Genocide Studies.

#### Review:

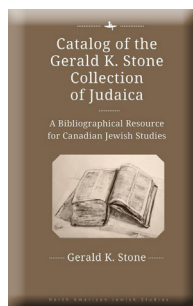
"Among many admirable interventions, *Mosaic Fictions* does an excellent job—one of the best I can remember encountering—situating the work of Mordecai Richler, a major Canadian Jewish writer, in a broader context, and its treatments of Leonard Cohen, Martha Gellhorn, and many other important but understudied writers are similarly valuable. More broadly, *Mosaic Fictions* makes a fascinating case for ways in which Jewishness and other identities were in dialogue in a crucial, formative historical moment, and does so in such a way as to make a relatively narrow area of literary production much more widely relevant."

-- Josh Lambert, *Sophia Moses Robison Associate Professor of Jewish Studies and English, Wellesley College*

Gerald K. Stone. *Catalog of the Gerald K. Stone Collection of Judaica: A Bibliographical Resource for Canadian Jewish Studies*. Academic Studies Press, 2020.

Gerald K. Stone has collected books about Canadian Jewry since the early 1980s. This volume with Academic Studies Press is a descriptive catalog of his Judaica collection, comprising nearly 6,000 paper or electronic documentary resources in English, French, Yiddish and Hebrew.

Logically organized, indexed and selectively annotated, the catalog is



broad in scope, covering Jewish Canadian history, biography, religion, literature, the Holocaust, antisemitism, Israel and the Middle East, and more.

An introduction by Richard Menkis discusses the significance of the Catalog and collecting for the study of the Jewish experience in Canada. An informative bibliographical resource, this book will be of interest to scholars and students of Canadian and North American Jewish studies.

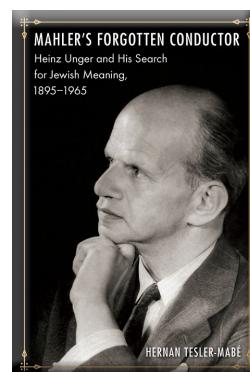
#### Review:

"This remarkable bibliography unlocks a treasure trove of scholarship in Canadian Jewish studies, including many long-forgotten or previously inaccessible items. It represents the accomplishment of a lifetime."

— Jonathan D. Sarna, *University Professor and Joseph H. & Belle R. Braun Professor of American Jewish Studies, Brandeis University*

Hernan Tesler-Mabé. *Mahler's Forgotten Conductor: Heinz Unger and his Search for Jewish Meaning, 1895–1965*. University of Toronto Press, 2020.

The Berlin-born orchestral conductor Heinz Unger devoted his life to the music of Gustav Mahler. This microhistory explores how the double strands of German and Jewish identity converged in Unger's lifelong struggle to grasp who he was. The book sets this exploration of Unger's "performative ritual" within a biographical tale of a life lived travelling the world in search of a home, a search that took the conductor from his native Germany to the Soviet Union, England, Spain, and, finally, Canada.



#### ARTICLES

##### Robert Brym

##### Published

Brym R.; Slavina A.; Lenton R. 2020. Qualifying the leading theory of diaspora Jewry: an examination of Jews from the former Soviet Union in Canada and the United States. *Contemporary Jewry* 40(2). DOI: <https://doi.org/10.1007/s12397-020-09315-5>.

Brym R. 2020. The future of racism, Islamophobia and antisemitism in Canada. Pp. 1-6 in R. Brym, ed. *Racism, Islamophobia, Antisemitism and the Future of Canadian Society: Proceedings of the Fifth SD Clark Symposium on the Future of Canadian Society*. Oakville ON: Rocks' Mills Press.

Brym R.; Neuman K.; Lenton R. 2020. The 2018 survey of

Jews in Canada. Pp. 247-61 in A. Dashefsky and I. Sheskin, eds. *American Jewish Yearbook 2019*. New York: Springer.

Leshchinsky Y. 2020 [1928]. The development of the Jewish people over the last 100 years. R. Brym, translated from the Yiddish. *East European Jewish Affairs* 50 (1/2) 157-242.

Forthcoming:

Chad J; Brym R. 2020. Jewish intellectual exceptionalism? the sociological roots of ethnic diversity at the University of Toronto Medical School. *Contemporary Jewry* 40(4). DOI: <https://doi.org/10.1007/s12397-020-09344-0>.

Brym R.; Lenton R. 2020. Jewish religious intermarriage in Canada. *Canadian Jewish Studies* 30 (2).

Brym R.; Lenton R. 2021. Antisemitism, anti-Israelism and Canada in context. In R. Kenedy, U. Rebhun and C. Ehrlich, eds. *Critical Perspectives on Jewish Identity, Israel-Diaspora Relations, and Antisemitism*. New York: Springer.

Robert Brym, FRSC

SD Clark Professor of Sociology

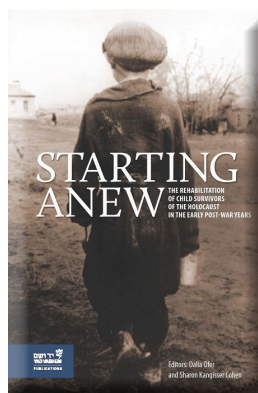
University of Toronto

<https://utoronto.academia.edu/RobertBrym>

**Adara Goldberg, Ph.D.**

"Making Present the Past: Canada's St. Louis Apology and Canadian Jewry's Pursuit of Refugee Justice," in Kühne and Rein, eds., *Agency and the Holocaust - Essays in Honor of Deborah Dwork* (Palgrave Macmillan, 2020).

"'He'll make a good companion for my son:' War Orphan Adoption in Postwar Canada," in Fogelman, Kangisser Cohen, and Ofer, eds. *Starting Anew: The Rehabilitation of Child Survivors of the Holocaust in the Early Postwar Years* (Yad Vashem, 2020).



**David S. Koffman**, the J. Richard Shiff Chair for the Study of Canadian Jewry at York University

- Served as the 2020 Sondra and Howard Bender Scholar at the University of Colorado, Boulder, for three days of teaching (a workshop, a salon and a public lecture) in February 2020.
- Delivered the 2020 J.J. Talman Lecture, "Unsettling

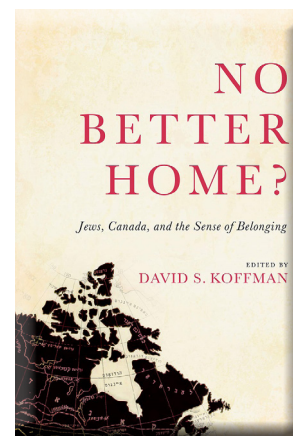
Ethnic History: Jewish-Indigenous Encounters in Canada" at the University of Western Ontario in March 2020. [https://history.uwo.ca/events/talman\\_lecture\\_series.html](https://history.uwo.ca/events/talman_lecture_series.html)

- Edited a forum on antisemitism in the United States in the late 19th and early 20th centuries, featuring four of the leading historians of American Jewish life (Hasia Diner, Eric Goldstein, Jonathan Sarna and Beth Wenger), in the *Journal of the Gilded Age and Progressive Era* (2020:1-33): <https://www.brandeis.edu/near-eastern-judaic/news/docs/antisemitism-in-the-gilded-age-and-progressive-era.pdf>.
- Published a short essay of appreciation of York's first J. Richard Shiff Chair for the Study of Canadian Jewry, Professor Emeritus Irving Abella in [www.theJ.ca](http://www.theJ.ca).
- Produced a video lecture on the history of Jewish immigration to Canada and a video research workshop on using digital primary sources for the history teaching faculty at TanenbaumCHAT for integration into their Grade 10 Canadian history curriculum.
- Teaching a Canadian Jewish history seminar, HIST4581 "Worry and Wonder: Jewish Politics, Religion and Culture in Canada" at York University.
- Created a "Jewish Mayors in Canada" brief video talk: <https://www.youtube.com/channel/UCQi11drWY5uymz8UsgTddwQ>.
- Was featured in one of the ACJS "Meet the Author" video events, about my monograph *The Jews' Indian: Colonialism, Pluralism and Belonging in America* (<https://www.ubcpress.ca/david-s-koffman>); <http://acjs-aejc.ca/meet-the-author-episode-5/>.
- A LiveStream panel discussion on "Canadian Jewish Historical Fiction" with the renowned authors David Bezmozgis, Nessa Rappaport, Norman Ravvin and Ayelet Tsabari in late October 2020.

Upcoming Items include:

- The publication of David S. Koffman, *No Better Home? Jews, Canada, and the Sense of Belonging*, Toronto: University of Toronto Press, in fall 2020: <https://utorontopress.com/ca/no-better-home-2>.

The book includes essays by 18 authors, including many ACJS members. His contribution to the volume is entitled, "The Unsettling of Canadian Jewish History: Toward a Tangled History of Jewish – Indigenous Encounters in Canada." □





Nora Gold is proud to announce that [JewishFiction.net](http://JewishFiction.net), the online literary journal that she founded and edits, celebrated its tenth anniversary on Rosh Hashanah with the publication of its 25th issue! *Jewish Fiction.net* is the only English-language journal in the world (either print or online) that is devoted exclusively to the publishing of Jewish fiction. It is highly respected internationally and has readers in 140 countries.

Articles celebrating *JewishFiction.net*'s anniversary appeared in *The Jerusalem Post*, *The Miramichi Reader*, *The Jewish Herald Voice (Houston)*, and *The Canadian Jewish Record*.

Since Rosh Hashanah 2010, *JewishFiction.net* has published over 400 works of fiction (stories or novel excerpts), never before published in English, by such eminent writers as Elie Wiesel, Chava Rosenfarb, Aharon Appelfeld, A.B. Yehoshua, Savyon Liebrecht, and Aharon Megged, Canadian authors such as George Jonas and Morley Torgov, and many excellent, lesser known writers. These works were either written in English or translated into English from 15 languages (French, Danish, Spanish, Italian, Serbian, Croatian, German, Russian, Romanian, Turkish, Polish, Hungarian, Yiddish, Ladino, and Hebrew). *Jewish Fiction.net* is truly an international journal, and it is free of charge and therefore accessible to all.

Happy anniversary, *Jewish Fiction.net*!

## *Mazal Tov!*

*The Association for  
Canadian Jewish Studies  
extends a sincere congratulations to  
our Bulletin Editor (and dear friend!),*

*Adara Goldberg-English,  
and her husband, Eric English,  
on the birth of their first child,*

*Charlotte Hailey.*

*Mazal tov!*





### Jewish Historical Society of Southern Alberta

While our work flows are different and our office hours still limited, JHSSA has risen to the challenges posed by COVID-19 restrictions.

"Farmers, Peddlers, Philanthropists and More," based on excerpts from the oral histories completed during our Voices of Experience project, was originally prepared as an in-person event, to be held last May at the main branch of Calgary's Public Library. Instead it became our first-ever Zoom program, with an estimated 100 viewers logging in from over 70 screens. We were especially pleased to be joined by almost a dozen supporters from outside Calgary, who had never before been able to attend one of our events. This presentation can be viewed on our website, [jhssa.org](http://jhssa.org), under the Publications/Videos tab.

JHSSA began the current programming year with a well received AGM program called "30 Years in 30 Minutes," celebrating our 30th anniversary. Almost since the beginning, one segment of our AGM has been the presentation of certificates to the community's 80-year olds. With a bit of ingenuity, we were able to continue the tradition this year, bringing the number of seniors we've honoured over the years to more than 570.

JHSSA upcoming programs



Sheila Gurevitch, 80-year-old honouree.

will include a November Zoom talk about the local Jewish community's involvement in home-front activity during World War II, presented by researcher and JHSSA member Betty Sherwood. Also in November, JHSSA's Jay Joffe Memorial Program will sponsor a screening of the film *Mrs. G*, at the Beth Tzedec Jewish Film Festival.

On a practical note, JHSSA is excited by the recent overhaul to our website. Thanks to generous local funding, we've managed to keep the historical look while improving the technological capability, ensuring that the site's features are now compatible with mobile devices.



### The Jewish Heritage Centre of Western Canada

#### COVID-19

Our offices and archive are closed to the public. The archivist continues to work onsite, but our Executive Director and Director of Programs and Exhibits are working remotely, attending at the office on an as-needed basis. Our summer student completed her work with us at the end of August. Board and committee meetings take place online.

#### Website: [jhcwc.org](http://jhcwc.org)

Digitized copies of the *Yidishe Vort*,

*Jewish Post*, and *Western Jewish News* have been posted on the website. Follow the headings "Search the Archive" and "Clippings" to do a keyword search or call up whole issues. We digitized from Provincial Libraries microfilms that unfortunately miss occasional pages and even entire issues.

Details and registration links for upcoming virtual programs can be found at [jhcwc.org/programs/](http://jhcwc.org/programs/).

### Switzer-Cooperstock Endowed Lecture

Dr. Sharon Graham won the 2020 Switzer-Cooperstock Prize with an essay on "Pearl Finkelstein, Unknown Hero. The Winnipeg Jewish Orphanage and Social Work in the Winnipeg Jewish Community in the 1930s." Dr. Graham presented her talk in a webinar on October 15 and responded to numerous questions from the audience. Her research materials included Orphanage case files, which were provided under stringent privacy restrictions. The program has been posted on Youtube, and the text appears on the JHC website along with previous winning essays under the heading "Publications."

### Switzer-Cooperstock Student Prize in 2021

Please tell your advanced undergraduate and graduate students about the \$1000 Student Prize to be awarded in 2021 for the best essay on Western Canadian Jewish history. Contact Stanislao Carbone at the JHCWC office for further details. The details will be posted soon on our website.

### Racial Laws and Antisemitism in Fascist Italy

This October 25 virtual program featured the 2019 docudrama *Figli del Destino* (Children of Destiny) by Director Marco Spagnoli, who joined us from Rome. The program also presented talks by Professor Bruce Strang (Brandon University) on antisemitism in fascist Italy as well as by Dr. Jeremy Maron (Canadian Museum

for Human Rights) on the film *Life is Beautiful* and unconventional Holocaust representation.

### Stolpersteine (Stumbling Stones)

#### Exhibit

This is the only Canadian presentation of an exhibition from the Stolpersteine

Keuchler, and the German Consul General, Thomas Schultze. Registration link at [jhcwc.org/programs/kristallnacht/](http://jhcwc.org/programs/kristallnacht/).

#### Newsletter

Several more JHCWC newsletters included historical vignettes on local



### Max and Tessie Zelikovitz Centre for Jewish Studies at Carleton University, Ottawa

Much like other Jewish centres of study, COVID-19 has been a challenge to the ZC to create Zoom-friendly programming. The silver lining for the Zelikovitz Centre is that it has encouraged us to increase our collaboration with other institutions. We are particularly excited about strengthening our relationship with the Vered Jewish Canadian Studies Program at the University of Ottawa. We are sharing course information, exploring the possibility of joint teaching, opening discussions for a joint undergraduate journal, and collaborating on a range of virtual programs.

At this time of year, our Centre for Holocaust Education and Scholarship (CHES) is busy preparing for Holocaust Education Month (HEM), which takes place annually in November. This year CHES is launching HEM with a retrospective (video) of CHES since its inception (2015).

During HEM 2018, we developed a Pop-Up Museum which was held at Temple Israel over a two-day period. Survivors and children of survivors living in Ottawa and the surrounding area were encouraged to bring in and share any artefacts related to the Shoah that they had kept or inherited. Following on the success of this event, the ZC created a Virtual Pop-Up Museum on its website, where scholars and the public can view original contributions to the Pop-Up Museum. We are also accepting new contributions to the virtual site ([carleton.ca/hempopup/submit-your-artifact](http://carleton.ca/hempopup/submit-your-artifact)). The link for the Virtual Pop-Up Museum will be available after November 15. The launch will include programming on material culture. Our first guest speaker will be Robert M. Ehrenreich, Director of the United



in Berlin foundation through the Consulate General of Germany. The exhibition shows the “stumbling stones,” or street markers, placed in the pavement in front of the residences of Holocaust victims in 26 countries. The exhibit opens officially on October 15 and runs until mid-November for in-person visitors to our Holocaust Education Centre, a small museum on the Jewish Community Campus that features artefacts contributed by local survivors and their families. In better times, survivors and educators make presentations to schools and other groups there.

A virtual program will be held on November 9 to commemorate *Kristallnacht* with a talk on “Stolpersteine: Disrupting Narratives of Spatial Appropriation” by Dr. Ralph Stern, former Dean of Architecture at the University of Manitoba.

The event will include brief presentations by the Chair of the International Holocaust Remembrance Association, Ambassador Michaela

history subjects such as early Holocaust commemorations, Yom Kippur dances, Theatre of Social Protest, the Israelite Press (Yidishe Vort), the late Rabbi Peretz Weizman, and early Reform Judaism. Many will be added to our website as “Exhibitions.”

### Manitoba Heritage Summit

The JHC collaborated with seven other Provincial Heritage Associations to organize a day-long virtual conference involving numerous activists from all across the province.

The results will be used to write a white paper on the state of heritage and what is needed for the future. Panel presentations included the economics of heritage; rural heritage; and decolonization. For more details, see the Manitoba Heritage Summit website.

### COVID Project

The JHCWC is collecting information from Jewish groups on how they are dealing with the COVID-19 pandemic for the use of future historians.

States Holocaust Memorial Museum's National Academic Programs. He is the author or editor of four books, an international journal, and over thirty



Submitted by Phil Emberley to the Pop-Up Museum, the leather briefcase was given to his father in 1932 in Frankfurt am Main, Germany. "It was my father's most treasured object as a child." Phil's father's parents later perished in the Holocaust.

articles and reviews on the Holocaust, Holocaust studies, and European history and prehistory. His current research focuses on the material culture of the Holocaust. In his talk, "Viewing the Holocaust Through Objects," he will examine three sets of artefacts and discuss how viewing them as assemblages can provide greater understanding of people's lives and agency during the Holocaust.

Our second guest speaker is Sara Shor, manager of the Artefacts Department of Yad Vashem's Museums Division. She has published articles in the *Yad Vashem Magazine* detailing the history of some of the artefacts in the Yad Vashem collection. Her presentation is about the importance of objects to the study and research of the Holocaust. Sara will use one or two objects from the Yad Vashem collection to illustrate how they help to advance the research of the Holocaust.

The ZC is also looking forward to "zooming" with Dr. Adara Goldberg, who will share her research for her book *Holocaust Survivors in Canada: Exclusion, Inclusion, Transformation, 1947-1955* (University of Manitoba Press, 2015, [uofmnpres.ca/books/detail/holocaust-survivors-in-canada](http://uofmnpres.ca/books/detail/holocaust-survivors-in-canada)). The ZC is also in discussions with the Jewish Public

Library (Montreal) to host several workshops on antique books. The library had about 449 rare books, and 1800 books were repatriated from the Offenbach Collection to the Montreal JPL in the 1950s. These books, stolen from libraries and Jewish homes by the Nazis, were unable to be returned to their owners.

Each year the ZC holds an open house during Chanukah and encourages faculty and other members of the ZC to drop by and share research and other ideas over sufganiot. We won't be able to serve sufganiot this year, but we will be hosting our open house on Zoom. Our special guest and member of the ZC advisory Board, Allan Moscovich, will be giving a talk on Jewish contributions to popular music in the 20th century. The Open House will take place Tuesday, December 8, at 4 pm.

The ZC's Interdisciplinary Graduate Colloquium is scheduled for April 16, 2021. This year the ZC will be collaborating with Vered Jewish Canadian Studies. The colloquium will be virtual, and the call for papers will be circulated in early January. Please save the date and encourage your students to participate.

If you would like to receive it, please contact the ZC: [jewish\\_studies@carleton.ca](mailto:jewish_studies@carleton.ca).



**Saint John Jewish Historical Museum**  
*Report by Katherine Biggs-Craft,*  
*Executive Director and Curator*

### Research Update

The Saint John Jewish Historical Society has weathered the first wave of COVID-19 and has continued or initiated several new projects to collect and share the Jewish history of Saint John.

### 1. Shaarei Zedek Cemetery Database

– The database was conceived in 1997 with the collection of obituaries from Saint John newspapers and photographs of gravestones in the Shaarei Zedek Cemetery. The database was expanded to include information on birth, death and burial dates and names of parents, spouses, siblings and children. More recently we have been adding data from vital statistics (birth, marriage and death) posted online by the Provincial Archives of New Brunswick and making more and better connections between families and generations that lived in Saint John.

### 2. Yahrzeit Biographies

– This project was initiated in partnership with Congregation Shaarei Zedek to enhance the weekly yahrzeits marked as part of the weekly Sabbath services. Many of those remembered no longer have family members residing in Saint John, and the memories of those who remain are beginning to fade. The writing of short biographies and tracing extant family links in the community will ensure that the generations to come will still draw meaning from the recitation of the names of those who built the Saint John Jewish community during the first half of the 20th century.

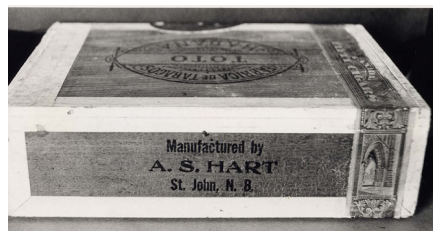
### 3. Following Their Footsteps: Finding Former Jewish Homes and Shops

– This will be presented as a guided/self-guided walking tour beginning in the spring of 2021. Many Jewish families made their homes on streets near the location of the Museum, and many of the Jewish businesses were located in the uptown area of Saint John. The development of the walking tour of family homes – whether presented as a guided walk or undertaken as a self-guided experience – will draw attention to a number of family stories and significant connections to events in the wider Saint John community. Many buildings that once housed Jewish businesses are still in existence, and although all of these buildings have been repurposed in some way, the tour



Greenhart Cemetery

will still give local residents and visitors to the city a sense of the important role played by Jewish merchants in the



Hart's Cigar Box

middle decades of the 20th century. This project has been funded by a grant from The Greater Saint John Community Foundation.

**4. Open For Business** – We have received a grant from the Virtual Museum of Canada (Canadian Heritage) to create a Community Story for its website. The exhibit, to be launched in December 2021, will tell the story of the more than 200 Jewish-owned businesses that existed in Saint John from the 1850s to the 1990s. There will be 15 short chapters that will include text, photographs, artefacts, advertisements and excerpts from oral interviews. Once completed, this exhibit will join three other Community Story exhibits on the VMC site: “Celebrating 150 Years of Jewish Life in Saint John, New Brunswick,” “The Changing Role

of Jewish Women in Saint John,” and “Past to Present: Generations of Jewish Life in Saint John.”

**5. Museum Exhibit – The View from Jaffa Gate: Travel in Israel** – Due to COVID-19, the opening of this museum exhibit was pushed ahead to 2021 from 2020. This exhibit will feature about a dozen photographs taken in the Holy Land ca. 1860 by missionary Rev. William Jones and will look at travel in Israel from the 1850s to today. With the extra time available, we have done much more research on the history of the Holy Land in the 19th century and on the background of the journal kept by Rev. Jones while he was working in the Holy Land.

We will also feature our collection of ancient Judaica and photographs of the visit of David Ben-Gurion to Saint John ca. 1917-1918 as part of the Jewish Legion, which went to Israel at the end of the First World War. We will have several stories from Museum members recounting visits to Israel from the 1960s to the 1990s. Our past exhibit on the contributions made by the Saint John Jewish community to support Israel will accompany the featured exhibit. This exhibit has been made possible with funding from the Heritage Branch, Province of New Brunswick.

**6. Saint John Jewish Family Tree** –

The Saint John Jewish community was composed of 200 to 300 families at its peak between the 1920s and the 1960s. Many of these families were related to one another by origin in Europe, marriage or by family. Over the next few months, research will be done on many of these families using our archival resources, including city newspapers, city directories, cemetery databases and oral interviews.

The research will be shared as a blog, which will be linked to our existing web page and Facebook page and will launch in January 2021. This project has been made possible by funding from the Heritage Branch, Province of New Brunswick.

Each of these projects presents a new and exciting way to share the stories that make up the history of the Saint John Jewish community and to reach new audiences in person and online. We are learning new ways of doing things, and until we are able to welcome visitors to our museum from outside the Atlantic provinces, we are relying on creating online content to keep our Museum in the public eye.

We also continue to add documents, photographs, books and artefacts to our collection and to improve access to these materials for researchers and museum staff.

The Saint John Jewish Historical Museum was able to hold one of its annual events by moving the annual Saint John Jewish Film Festival online. We were able to stream six films – *The Crossing, Shared Legacies, Winter Journey, How About Adolf?, Those Who Remained* and *Crescendo* – to more than sixty supporters and received much positive feedback. The funds raised by the festival are integral to supporting the efforts of the Museum to collect, preserve and share the city's Jewish history. □



## COLLECTIF JUDÉITÉ(S)

**JUSTE AVANT LE LOCKDOWN** dû à la pandémie, le 9-10 mars 2020, le Collectif Judeité(s), regroupement étudiant interuniversitaire basé à l'Université de Montréal coordonné par Valentina Gaddi, a tenu son deuxième colloque ayant pour titre *Au-delà des frontières les Juif.ve.s et les Autres*. En total, onze étudiant.e.s de six universités différentes ont pris la parole, devant un public nombreux et intéressé. À cela il faut ajouter deux conférences magistrales : la première par la professeure Kimberly Arkin (Boston University), sur la négociation de la francité au XXI<sup>e</sup> siècle parmi les juifs et juives sépharades de Paris; la deuxième par la professeure Deidre Butler (Carleton University) au sujet du divorce juif (get). Le colloque a aussi été l'occasion de visionner le documentaire *Isaiah Berlin. Philosopher of Freedom*, suivi par une conversation avec le professeur Charles Blattberg, ancien élève de Berlin. De nombreux professeur.e.s sont venus supporter l'initiative les deux jours et leurs questions et commentaires ont permis aux étudiant.e.s de pousser leurs réflexions et repartir avec des critiques constructives pour peaufiner leurs recherches respectives. Finalement, on signale que le colloque est le fruit de la synergie de plusieurs commanditaires, qui ont soutenu le projet de manière encourageant depuis le début : le groupe de recherche IRTG-Diversity; l'American Academy for Jewish Research; le Concordia Institute for Canadian Jewish Studies, le Microprogramme en étude juives de l'UdeM et la FAECUM, grâce au financement du Mois de la Recherche Étudiante.

À l'automne 2020, le Collectif vient de renouveler son conseil d'administration : Valentina Gaddi poursuit son deuxième mandat à la coordination du groupe, Christine Chevalier Caron et Ashley Mayer-Thibault se partagent les tâches de la vice-coordination et Mario Ionuț Maroșan sera en charge de

la communication. De nombreuses activités ont été planifiées pour cette année, qui se préannonce virtuelle : l'organisation, en collaboration avec l'ACJS d'un groupe de lecture pour discuter des travaux de ses membres (articles en progression, chapitres de thèse...); la publication des actes de la conférence de 2020 avec la revue d'Études Juives Canadiennes; une table ronde au sujet des enjeux de la mémoire parmi les juif.ve.s sépharades entre Casablanca, Paris et Montréal, au croisement de l'art, la sociologie et l'histoire, collaboration avec l'Institut Italien de Culture et l'artiste Alessio Mazzaro; un cycle de conférence à l'hiver...et beaucoup plus ! Restez à l'affût pour plus de nouvelles. Tout.e étudiant.e. qui souhaite faire partie du Collectif Judeité(s) peut nous écrire à [collectifjudeites@gmail.com](mailto:collectifjudeites@gmail.com) et nous suivre sur FB et Twitter (@JudeiteS).



**PRIOR TO THE LOCKDOWN**, on March 9-10, 2020, the Collectif Judeité (s), an interuniversity student group based at the University of Montreal and coordinated by Valentina Gaddi, held its second conference entitled "Beyond Borders: The Jews and the Others." In total, 11 students from six different universities presented their papers in front of a large and interested audience. Two keynote panelists contributed to the success of the event: Professor Kimberly Arkin (Boston University), on the negotiation of Frenchness in the twenty-first century among the Sephardic Jews of Paris;

and Professor Deidre Butler (Carleton University) on the subject of Jewish divorce (get). The conference was also an opportunity for the screening of the documentary *Isaiah Berlin: Philosopher of Freedom*, followed by a conversation with Professor Charles Blattberg, former student of Berlin's. Many professors came to support the two-day initiative and their questions and comments allowed the students to further their reflections and leave with constructive commentaries to refine their respective research. The conference is the fruit of the synergy of several sponsors, who have supported the project from the very beginning: the research group IRTG-Diversity; the American Academy for Jewish Research; the Concordia Institute for Canadian Jewish Studies; the Microprogram in Jewish Studies at UdeM; and the FAECUM (UdeM).

In the fall of 2020, the Collective renewed its board of directors: Valentina Gaddi is continuing her second term as coordinator of the group, Christine Chevalier Caron and Ashley Mayer-Thibault share the tasks of vice-coordination, and Mario Ionuț Maroșan will be in charge of communication. Many activities have been planned for this (virtual) year: the organization, in collaboration with ACJS, of a reading group to discuss the work of its members; the publication of the proceedings of the 2020 conference with the journal *Études Juives Canadiennes*; a round table on the issue of memory among Sephardic Jews between Casablanca, Paris and Montreal, at the crossroads of art, sociology and history, in collaboration with the Italian Institute of Culture and the artist Alessio Mazzaro; a winter conference cycle... and much more! Stay tuned for further news. All students or young researchers who would like to be part of the Collectif Judeité(s) can write to us at [collectifjudeites@gmail.com](mailto:collectifjudeites@gmail.com) and follow us on FaceBook and Twitter (@JudeiteS). □

## CANADIAN JEWISH STUDIES / ÉTUDES JUIVES CANADIENNES

### FOREWORD VOLUME 30



The editorial team is pleased to present Volume 30, comprised of several sections, each of which contains original and thoughtful contributions to the field of Canadian Jewish studies. Notably among the six articles we publish herein this autumn, half are works of social science: Robert Brym and Rhonda Lenton analyse Canadian Jewish intermarriage data; John Cappucci considers sociological indicators of Jewish religiosity among the Jews of Windsor, Ontario; and Christian Robitaille offers an analysis of the relationship between religious affiliation and financial investment propensity among distinct religiously identified Canadians. Among the non-social science articles, Christopher Chanco's essay treats the Jewish Labour Committee of Canada's efforts to aid Jewish refugees after WWII. Guillaume Durou offers a focused case study of local antisemitism in Quebec City in the early 20th century. Yolande Cohen's essay interprets the significance of the differing residential patterns among Moroccan Jewish migrants to Montreal and Toronto.

The volume features a new installment of our "Translation" section – Professor Laura Wiseman's translations of and comment on a pair of early 20th century newspaper articles about Canadian Jewish life from New York's Hebrew weekly *HaDror*. It also contains reviews of recent books of interest to the field, in both English and French.

The volume also includes the inaugural installment of a new initiative, a limited run section of the journal, entitled "Reflections." Conceived of by our Associate Editor, Dr. Amir Lavie, "Reflections" will feature short, first-person texts based on interviews with pioneering scholars in the field that contemplate the field as a whole, its professional origins and development, and its textures, issues, and directions. Our first "Reflection" is from Professor Morton Weinfeld.

The current volume is the second of two volumes published in 2020 and represents the first annum of work to be printed in one hard-bound publication. Readers of the hard copy will notice our choice to print the volumes on the obverse, rather than sequentially. This has allowed us to print each volume's respective cover. The cover for Volume 30 features art by Dr. Noa Yaari, who served as the Artist in Residence at York University's Israel and Golda Koschitzky Centre for Jewish Studies in 2019-2020.

Our editorial team consists of David S. Koffman (Editor in Chief), Simon-Pierre Lacasse (Managing Editor), Amir Lavie (Associate Editor and English Language Book Review Editor), and our newest member, Valentina Gaddi (French Language Book Review Editor), whom we warmly welcome. The journal team also acknowledges and appreciates the support it receives from Association for Canadian Jewish Studies officers Hernan Tesler-Mabé, Michael Kent, Rotem Fellus and Daniel Fellus. We also extend our gratitude to Derek Broad, our designer, Hingell Book Printing, and our anonymous peer reviewers. Finally, we are grateful for the diligent work of our copyeditors and translators, Christopher Chanco, Ian Mercier, Lucy Gripper, and Simon-Pierre Lacasse.

If you are interested in aiding the editorial team in any of the following ways, please email [cjeditor@yorku.ca](mailto:cjeditor@yorku.ca):

- Locating primary sources for the Translation section
- Translating and writing a short translator's introduction to a source
- Contributing to the Archives Matter section
- Writing Book Reviews
- Serving as a Peer Reviewer
- Serving as a Copy Editor

David S. Koffman, Editor in Chief  
Simon-Pierre Lacasse, Managing Editor, and Amir Lavie, Associate Editor

## CANADIAN JEWISH STUDIES / ÉTUDES JUIVES CANADIENNES

### AVANT-PROPOS VOLUME 30



L'équipe éditoriale est ravie de présenter le volume 30, qui comporte différentes sections dont chacune recèle de contributions originales et réfléchies au domaine des études juives canadiennes. Parmi les six articles que nous publions cet automne, la moitié relève des sciences sociales : Robert Brym et Rhonda Lenton analysent les données sur les mariages mixtes parmi les Juifs canadiens ; John Cappucci étudie les indicateurs sociologiques de la religiosité chez les Juifs de Windsor, Ontario ; et Christian Robitaille propose une analyse de la relation entre l'affiliation religieuse et la propension à investir financièrement chez des Canadiens de différents groupes confessionnels. Parmi les autres articles, l'essai de Christopher Chanco traite des efforts déployés par le Comité du travail juif du Canada pour aider les réfugiés juifs après la Seconde Guerre mondiale. Guillaume Durou propose une étude de cas portant sur l'antisémitisme à Québec au début du XXe siècle. L'essai de Yolande Cohen interprète l'importance des différents modes de résidence des migrants juifs marocains à Montréal et à Toronto.

Le volume présente un nouveau volet de notre segment « Traduction » — les traductions et commentaires de la professeure Laura Wiseman pour deux articles de journaux du début du 20e siècle sur la vie des Juifs canadiens, publiés dans l'hebdomadaire hébreu *HaDror* de New York. Il contient également des critiques de livres récents présentant un intérêt pour le champ des études juives canadiennes en anglais et en français.

Qui plus est, le volume comprend le premier volet d'une nouvelle initiative, une section à tirage limité du journal intitulée « Réflexions ». Conçu par notre rédacteur en chef adjoint, le Dr Amir Lavie, « Réflexions » présentera de courts textes rédigés du point de vue de l'auteur, basés sur des entretiens avec des universitaires pionniers du domaine qui envisagent le champ d'études dans son ensemble, ses origines et son développement professionnel, ainsi que ses textures, ses enjeux et ses orientations. Notre première « Réflexion » est celle du professeur Morton Weinfeld.

Le volume actuel est le deuxième de deux volumes publiés en 2020 et représente la première année de travail à être imprimée en une seule publication reliée. Les lecteurs de la version papier remarqueront notre choix d'imprimer les volumes sur l'avert, plutôt que de les placer dans l'ordre. Cela nous a permis d'imprimer la couverture respective de chaque volume. La couverture du volume 30 présente des œuvres du Dr Noa Yaari, artiste en résidence au Israel and Golda Koschitzky Centre for Jewish Studies de l'Université York en 2019-2020.

Notre équipe éditoriale est composée de David S. Koffman (rédacteur en chef), Simon-Pierre Lacasse (rédacteur), Amir Lavie (rédacteur adjoint et éditeur des comptes-rendus de langue anglaise), et de notre nouvelle membre, Valentina Gaddi (éditrice des comptes-rendus de langue française), que nous accueillons chaleureusement. L'équipe de la revue reconnaît et apprécie également le soutien qu'elle reçoit des responsables de l'Association d'études juives canadiennes, Hernan Tesler-Mabé, Michael Kent, Rotem Fellus et Daniel Fellus. Nous exprimons également notre gratitude à Derek Broad, notre concepteur graphique, à Hingell Book Printing, ainsi qu'à nos évaluateurs/trices anonymes. Enfin, nous sommes reconnaissants pour le travail diligent de nos rédacteurs/trices, Christopher Chanco, Ian Mercier, Lucy Gripper, ainsi qu'à Simon-Pierre Lacasse pour les traductions.

Si vous souhaitez aider l'équipe éditoriale de l'une des façons suivantes, veuillez envoyer un courriel à [cjeditor@yorku.ca](mailto:cjeditor@yorku.ca) :

- Localisation des sources primaires pour la section Traduction
- Traduction et rédaction d'une courte introduction du traducteur/trice à une source
- Contribuer à la section « À vos archives ! »
- Rédaction de critiques de livres
- Servir d'évaluateur/trice
- Servir de réviseur/e

## NOA YAARI: "Artist in Residence"

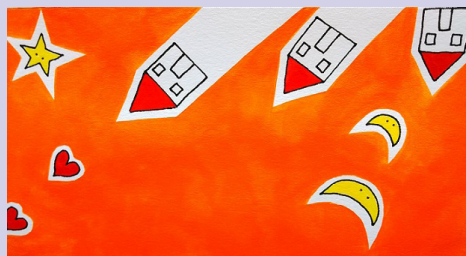
The artist and scholar Noa Yaari created an art project entitled "Artist in Residence" for the Israel and Golda Koschitzky Centre for Jewish Studies at York University. The project is Yaari's work-from-home assignment as a Research Assistant at the Centre, during the enclosure of the campus due to the COVID-19 pandemic. The project will be open to the public when the campus returns to full operation.

The main exhibit in the project is a six-meter panel composed of twenty acrylic paintings. It is a panoramic view of a whimsical landscape featured by a continuous chain of mountains, forests, and repetitive use of the phrase "stay safe." Glasses and bottles of wine, the sun, stars, moons, clouds, flowers, houses, birds, hearts, and several menorahs inhabit this world. They react to their surrounding and communicate with one another and the viewer.

One of Yaari's formalistic decisions was to divide the panel into five groups of four paintings, according to the colouring of their background. Thus, the panoramic view alternately changes its colour five times, using a pattern of light blue, orange, black, and pink. This sharp transformation contrasts the flow of the chain of mountains, forests, and the inscription "stay safe," emphasizing the difference between continuity and discontinuity on the perceptual as well as psychological level.

Ambiguity is a dominant feature of Yaari's work. For example, she portrays the houses upside down; their roofs, that point downward, imply a loose connection to the ground in a chaotic world. The red snow that covers most of the mountains looks like lava. Located between the imperative "stay safe" and the forests, it introduces warmth and coolness at the same time. Conversely, the crowns that some of the moons, clouds, and hearts wear, offer a feeling of power, control, and authority.

Originally from Tel Aviv, Yaari joined York University as an international student in 2010, earning an MA in Humanities and a PhD in History. Her expertise is in the creation and communication of knowledge through combinations of words and images. In her doctoral project, she offered a new grammatical system for verbal-visual communication, which she termed: "Multiform Grammar." Her artistic skills and experience, on the one hand, and academic training, on the other, enable her to systematically explore sequences of words and images, focusing on their effectiveness and creativity. Her goal is to make the principles of multiform grammar accessible to the public through the development of educational sources. You are welcome to visit her blog "[The Multiform Grammar Lab](#)" and her [LinkedIn page](#) to see more of her work.





**SUNDAY  
OCTOBER 25, 2020  
2PM**

Watch on [cjlawards.ca](http://cjlawards.ca)

*With the support of:*

The Gerald Sheff and Shanitha Kachan  
Charitable Foundation  
The Asper Foundation  
Tikkun 18 Foundation  
The Yiddish Committee of  
the UJA Federation

## 2020 WINNERS

### FICTION

Abraham Boyarsky  
*Through Shadows Slow*

### JEWISH THOUGHT AND CULTURE

Tanhum Yoreh  
*Waste Not: A Jewish Environmental Ethic*

### BIOGRAPHY

Hernan Tesler-Mabé  
*Mahler's Forgotten Conductor:  
Heinz Unger and His Search for Jewish  
Meaning, 1895–1965*

### HISTORY

Derek Penslar  
*Theodor Herzl: The Charismatic Leader*

### CHILDREN/YOUTH

Edeet Ravel  
*A Boy is Not a Bird*

### YIDDISH

Ilan Stavans and Josh Lambert, editors  
*How Yiddish Changed America and How  
America Changed Yiddish*

### SCHOLARSHIP

David Novak  
*Athens and Jerusalem: God, Humans,  
and Nature*

### POETRY

Elana Wolff  
*Swoon*

### HOLOCAUST

Laurent Sagalovitsch  
*Le Temps des orphelins*

Visit Canadian Jewish Literary Awards website ([cjlawards.ca](http://cjlawards.ca)) for more information



Israel and Golda Meir  
Centre for Jewish Studies  
at York University  
מרכז ללימודי חידושים





## ACJS OPEN BOARD & ANNUAL GENERAL MEETINGS

May 25, 2020  
12:00 p.m.-2:00 p.m.  
Zoom Online

Present: Frank Bialystok, Adriana Brodsky, Stephanie Corazza, Rotem Fellus, Valentina Gaddi, Adara Goldberg, Megan Hollinger, Michael Kent, Magdalene Klassen, David Koffman, Simon-Pierre Lacasse, Richard Menkis, Elizabeth Moorhouse-Stein, Isaac Nahon-Serfaty, Ira Robinson, Janice Rosen, Randall Schnoor, Barry Stiefel, Hernan Tesler-Mabé, David Tollerton, Jesse Toufexis

### Call to Order and Approval of 2019 Annual General Meeting Minutes

Hernan Tesler-Mabé called the meeting to order.

On a motion by Jesse Toufexis, seconded by Simon-Pierre Lacasse, the June 3-4, 2019, AGM minutes were approved.

### Annual Reports

#### President's Report – Rebecca Margolis/Hernan Tesler-Mabé

##### Outgoing President Report 2020 (Rebecca Margolis):

Greetings from Melbourne, where it is currently the middle of the night. This has been an exciting year for the ACJS, despite the fact that COVID-19 has prevented our annual in-person gathering. As outgoing president, I would like to extend my thanks to everyone on the ACJS team for their fantastic work. It has been a pleasure working with all of you.

My priority when I stepped into this position was to nurture professionalization and leadership among the emerging generation of academics and others invested in the field of Jewish Canadian studies, and it has been a wonderful experience working with so many members of this group. I want to thank Hernan for

stepping in when I accepted my position at Monash University this winter for all his hard work bridging our two terms as presidents. I wish everyone all of the best during this challenging time and hope to see you all at an in-person gathering in the not-too-distant future, either in Canada or perhaps even in Australia.

##### Incoming President/Past Vice President Report 2020 (Hernan Tesler-Mabé):

I am happy to see those who joined us but saddened that we were not able to meet in person in Ottawa as planned.

Profound thanks must go to Rebecca Margolis for the tremendous work she has done and the leadership she has shown over the last few years. Rebecca was an amazing president who devoted countless hours to her role. The ACJS is far stronger for her time as president and we all should thank her for this.

However, let's not forget the work of our past presidents over the years who have done so much to advance Canadian Jewish Studies and our association's role in helping mind the discipline

Events this year have understandably had a major impact on our activities, namely our conference. A special thanks goes to our conference chair, Jesse Toufexis, for the work he put into organizing this year's conference before it was cancelled. Our hope is that our conference next year will build upon the

work from this year and our success in Vancouver in 2019.

Taking over the ACJS at this moment fills us simultaneously with excitement and trepidation. The next year will certainly bring about a fair number of unforeseen challenges, but it also brings with it a number of opportunities to rethink the way we do things. I envision two fundamental directions during my tenure:

1. To continue the momentum Rebecca built by reaching out to younger scholars and stimulate them in their research, guiding them in their professional development and inspiring them to take responsibility for the field of Jewish Canadian studies;
2. Outreach: As I did as Vice-President, I will continue to engage with scholars, associations, and institutions around the world; and I will maintain and extend my interactions with LAJSA and Polish Yiddish Centre, Association for Jewish Studies, British Jewish Studies, and Azrieli Foundation to share research, ideas, resources, and to continue to invigorate our field and situate it in the Diaspora.

On a motion by Simon-Pierre Lacasse, seconded by Adara Goldberg, the President's report was adopted.

### Treasurer's Report – Michael Kent

This spring we switched the second signing authority on the account over to Simon-Pierre. Obviously, there is some difficulty as he and I can't get together to sign cheques, but I can send them to him through snail mail if need be.

A challenge we are running into in terms of records is that our mailing address is Ira's office at Concordia, meaning it has been a bit since records have come to me. I also stored much of our records at my LAC office, though I just got permission (as restrictions are starting to lessen) to go into the office to collect documents. If banks reopen, I can go in to get records printed. We are not set up for internet banking, and for privacy reasons they will not email me most things.

I am going to touch base with our accountant about filing, given the limits of COVID-19. Since we are a non-profit and will not owe money, filing late is not the biggest deal.

In terms of the AGM, I will not be able to give a full report at this time. I suspect the best use of my segment will be doing a check-in and having us make certain decisions that impact our finances (what are we doing about our next conference, memberships dues, etc.). Hopefully that check-in along with hopes of the world being somewhat more normal in the fall will allow us to formulate a proper budget.

The conference brought in some members and was our biggest expense but a big source of revenue too.

Doing an e-journal will save costs, and an opt-in for a print copy will have an additional charge, so this will help keep senior/student memberships lower and help with costs.

Discussion: One ongoing challenge is dealing with vendors, suppliers, and service providers in professional and prompt ways with payment. Another issue is in-person versus electronic

signing authority and banking because of the issue of needing two signatures for cheques and payments. Any actions must be done in line with our by-laws.

Michael will present the ACJS with options for more effective financing once we have more concrete ideas of what we will be doing in the future. One option is online banking/e-payments. Another is using PayPal. Adriana Brodsky suggested that this would allow payments to be made quicker and the by-laws would not need to be changed.

The motion by Barry Stiefel for the leadership to examine more efficient ways to pay vendors was seconded by Adriana Brodsky and passed.

A report will be prepared and distributed at the next board meeting regarding this.

If the by-laws present any problems, these can be discussed at the fall board meeting.

Hernan Tesler-Mabé motioned to adopt the Treasurer's Report. Megan Hollinger moved to pass this adoption and Jesse Toufexis seconded this. The report was adopted.

### Vice President's Report – Hernan Tesler-Mabé/Simon-Pierre Lacasse

#### Outgoing VP Report 2020 (Hernan Tesler-Mabé):

My work in my second year as VP (External) was a continuation of my first. Unfortunately, some projects were interrupted by COVID-19 and cancellation of our conference. These include:

- Discussions about joint programming with the Azrieli Foundation at our conference were cut short, but we hope to re-establish these for next year, both throughout the year and certainly at our spring conference (Stephanie Corazza is on our board);
- LAJSA: Moving to Washington

allowed me to draw closer to this association via their co-president Adriana Brodsky. The ACJS hopes to establish joint research projects via databases and the like. We also plan to invite LAJSA to our 2021 conference, but events have delayed this, perhaps to 2022. This relationship is already bearing fruit, with more to come. Adriana is now serving on our board;

- Poland: I was invited to work with the University of Warsaw and Yiddish Cultural Centre, beginning November 2019. I will be extending this over the coming months and will provide updates as our plans evolve;
- Robert L. Kemeny Award. This award—named for a Hungarian Holocaust survivor who settled here in Vancouver—will be in place for two more years, to be shared by full-time students travelling to 2021 and 2022 conferences.

I think the role of VP as an outreach position has proved very useful, and I hope to continue to expand this work as President. I propose the VP position should not only be external but also be about helping the President and also perhaps succession.

#### Incoming VP Report 2020 (Simon-Pierre Lacasse):

Cher.e.s collègues,

D'abord je tiens à remercier Rebecca Margolis pour ses services en tant que présidente de l'Association et lui souhaite le meilleur pour la suite de son étincelante carrière en à. Je lui suis reconnaissant de m'avoir intégré à l'équipe de l'AÉJC il y a déjà 6 ans. Plus encore, je remercie Hernan Tesler-Mabé de m'avoir soutenu dans mes différentes tâches à titre de responsable de l'adhésion, alors qu'il occupait le rôle de vice-président. Finalement, je

tiens à exprimer ma gratitude envers les membres de l'association de m'accorder leur confiance maintenant que je suis sélectionné à titre de vice-président.

C'est avec enthousiasme que je poursuis, à travers cette nouvelle position, la mission de professionnalisation et d'ouverture de l'association. Je travaillerai de concert avec Hernan Tesler-Mabé pour promouvoir la recherche de l'expérience juive canadienne auprès de chercheurs issus de différentes confessions religieuses, origines ethniques et groupes linguistiques, en assurant l'interdisciplinarité de l'association. À ce titre, mon rôle en tant que rédacteur de la revue *Études juives canadiennes* est parfaitement complémentaire.

Au plaisir de travailler avec toute l'équipe cette année encore.

On a motion by David Koffman, seconded by Megan Hollinger, the Vice-President's reports were adopted.

### **Social Media Officer's Report – Rotem Fellus**

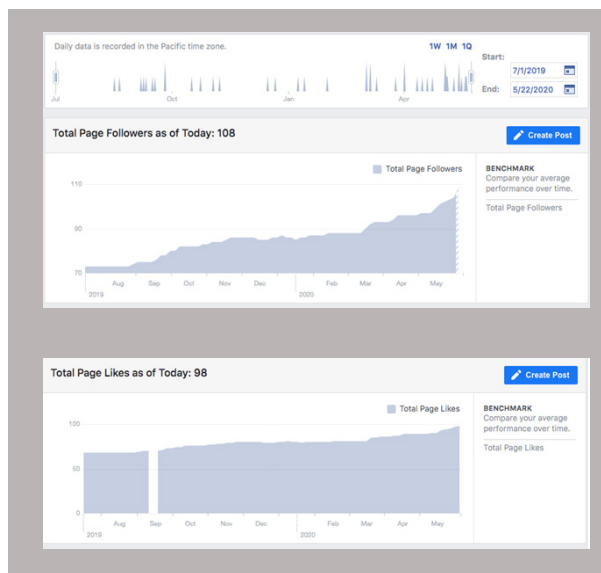
This year, I:

- managed ACJS social media email account.
- posted on and managed the ACJS social media platforms (Facebook, Twitter and Instagram).
- created content for the ACJS Blog.

On the ACJS Facebook page, the page "likes" increased from September to now.

Our Instagram followers stand at 148, an increase of approximately 30 over last year.

On the ACJS Twitter page, Tweet



mentions and followers have been consistently increasing since September. We have on average, about three mentions and three new followers per month.

**Discussion:** One possibility is to create a media package and presence for articles, book reviews, and pieces at regular time intervals. Rotem can create a form to send to editors and authors to gather what information would be helpful for posting about the journal pieces.

Hernan's idea to share our individual academic/scholarly material (and from other associations) on ACJS social media.

Send material to [acjs.socialmedia@gmail.com](mailto:acjs.socialmedia@gmail.com).

See Item 5 for motion about making a "Chair of Communications and Social Media."

Hernan Tesler-Mabé motioned to adopt the Social Media Officer's Report. Megan Hollinger moved to pass this adoption. Simon-Pierre Lacasse seconded this. The report was adopted.

### **Nominations – Barry Stiefel**

We have done our best (with President Tesler-Mabé) to renew the positions of the ACJS, as can be seen from the slate

we are about to vote on. The Rosenberg and Koven awards for 2020 have been suspended due to the pandemic. We look forward to trying again for 2021.

Hernan Tesler-Mabé motioned to adopt the Nominations Report. Adara Goldberg moved to pass this adoption. David Koffman seconded this, and the report was adopted.

### **Journal Report – David Koffman and Simon-Pierre Lacasse**

David Koffman, Editor-in-Chief  
Simon-Pierre Lacasse, Managing Editor

I (David Koffman) am pleased to report on the journal's developments since last year.

We published two volumes:

Vol. 27, released in June 2019, a special issue entitled "1944: A Year in the Life of a Community," guest edited by Ira Robinson and co-sponsored by the Azrieli Foundation;

Vol. 28, released in December 2019: four articles, a Translation subsection, an Archives Matter subsection, and book reviews.

Upcoming volumes:

Vol. 29 is in the final stages of design and will be released online, in all likelihood, by the end of this week. It contains five articles, Archives Matter, and Book Reviews.

We are on track to publish Vol. 30 this fall, with five articles, three of which are social science, one of which is in French, a Translation subsection, and book reviews.

Moving forward, you'll notice that we're on track to publish two volumes

per calendar year. One will have a Translation subsection, the other will have an Archives Matter subsection. Each will have a minimum of four articles, plus book reviews, hopefully in both French and English.

This will be our first year under our new format, as approved at last year's AGM: two volumes per year, spring and fall published online, and then both volumes bound into one paper version, available late fall for members who pay an additional fee that covers the printing and shipping costs.

This move was motivated by our desire to increase our scholarly output, publishing more quality peer-reviewed research for the academic community, making volumes available more frequently.

It was also motivated by additional budgetary and technological considerations. We will reallocate our budget items. Saving on print and mailing costs, we'll be able to spend more on the increased costs associated with producing more articles (more translation and copy editing), and on improving the discoverability of CJS/EJC content by better liaising with aggregators, and minting DOIs for all of our articles (from the beginning of the print run, etc.). Members and organizations that wish to have hard copies still have them, at cost, and we can focus our attention on plugging our journal into conversations and tools both in Jewish studies and Canadian studies, globally. Our aim is to increase readership and draw more members to the ACJS.

The final consideration for switching to the biannual is to render us eligible for the next SSHRC support for scholarly journal grants competition, whenever it will be announced. We tried two years ago but were rejected because we only did one issue per year.

At work behind the scenes are our authors, translators, archivists, peer

reviewers, the ACJS treasurer Michael Kent, and our growing core staff:

- Simon-Pierre Lacasse has successfully taken on the role of Managing Editor.
- Amir Lavie, our newly appointed Associate Editor, directing both our English-language Book Review section, and our digital and media enterprises.
- Janice Rosen, the spearhead for our Archives Matter subsection.

We also welcome Valentina Gaddi as our newest member, the book review editor for books in French.

We want to express our gratitude to Elizabeth Moorhouse-Stein for her investment as Managing Editor of the journal since 2017, a task which she performed with talent and diligence, and to Michael Rom, who devotedly led the Book Review section for the past few years.

If you are interested in aiding the editorial team in any of the following ways, please email me, Simon-Pierre, or [cjeditor@yorku.ca](mailto:cjeditor@yorku.ca):

- Locating primary sources for the Translation section, particularly in languages other than Hebrew or Yiddish: we're eager for sources that speak to the Canadian Jewish experience in Arabic and Judeo-Arabic, Farsi, Spanish, Ladino or Judeo-Spanish, Dutch, Portuguese, Greek, Polish, Russian, Georgian, Afrikaans, or any other language that Jews living in Canada spoke or speak, with or without the capacity to undertake the translation itself.
- Contributing to the Archives Matter section – if you have ideas for themes, are an archivist or museum professional or know of any who have access to Canadian Jewish sources, be in touch with me, Simon-

Pierre or Janice Rosen

- Writing book reviews - be in touch with me, Simon-Pierre, Amir or Valentina
- Serving as a Peer Reviewer - be in touch with me, or Simon-Pierre
- Serving as a Copy Editor - be in touch with me, or Simon-Pierre

Discussion: David Koffman motioned to create a new category of ACJS membership for contributors to the journal for the year in which their contribution is published, priced at the "student/senior/unwaged" rate. This would apply to contributors who are not already members. Membership is not required for contributions at the moment. This is a recruiting tool, and there is a chance the ACJS might attract members for longer with this requirement/incentive.

A second category for all other contributors to the production of the journal would provide free memberships for a year. We need to make sure we keep track of who these discounted author members are and ensure they get the benefits of membership in the membership backend.

Concern was raised by Janice Rosen about having people pay to be published.

The motion passed.

Frank Bialystok said that we have an important role to fill with regard to disseminating Canadian Jewish information and updates because of our work. It is important to reach out to other organizations, departments, programs, etc., and to connect with people who may wish to contribute to CJS as translators, book reviewers, and so forth.

Hernan Tesler-Mabé proposed to adopt the Journal Report. On a motion by Frank Bialystok, seconded by David Tollerton, the Report was adopted.

### **Bulletin Report – Adara Goldberg**

It was a pleasure editing this year's fall and

spring bulletins. Despite tight deadlines, and the implications of COVID-19 during the spring publishing season, our membership contributed an impressive array of submissions, including features on noteworthy Jewish Canadians. It is critical to raise awareness of local scholarship and programming that benefit communities across Canada and beyond. One goal for the coming year is to increase bilingual content to reflect our organizational values and help reach new audiences. I will work with Francophone members to ensure that future issues are more inclusive and represent the breadth of our collective work.

Hernan Tesler-Mabé proposed to adopt the Bulletin Report. On a motion by Frank Bialystok, seconded by David Tollerton, the Report was adopted.

#### **Communities and Archives Report – Janice Rosen**

Before the March 2020 shutdown, we archivists had been planning some joint activities. These notably included an Archives Panel at the ACJS conference, with panellists from LAC, ADCJA and JPL as well as a panel about archival resources at the Liberation75 international conference in Toronto, in a session organized by Donna Bernardo-Ceriz at the Ontario Jewish Archives. This panel was also to include me (for the Canadian Jewish Archives) and Alysa Routtenberg from the Jewish Archives of BC.

The Archives Matter section of the Journal is proceeding in a modified manner for the current edition in progress, with just one guest author's perspective on using Archives as a researcher and member of the cultural group being archived.

Otherwise, Canadian Jewish Archives and Museums across the country, already familiar with web-based marketing and displays, appear to have

been making special efforts in this direction during the shutdowns imposed by the pandemic. Examples include:

- ⇒ The Ottawa Jewish Archives offers a photograph or cataloguing report on Facebook almost daily
- ⇒ The Ontario Jewish Archives has launched a webinar series, podcasts, and a COVID-19 Documentation Project soliciting material from the Jewish community demonstrating the impact of the pandemic on Jewish life.
- ⇒ The Jewish Museum of Montreal has enhanced its promotion of virtual activities as well, including real-time film viewings online.
- ⇒ The Alex Dworkin Canadian Jewish Archives started an illustrated Fact of the Day feature on Facebook since mid-April, called the "Canadian Jewish Time Machine."
- ⇒ We have no news from the Jewish Public Library Archives of Montreal at this time because they are at the point of hiring a new archivist just when the lockdown began, but she will be starting in her post as soon as they reopen.

Finally, and galvanized by the reminder of the existence of the ACJS Community and Archives Committee, in consultation with Dara Solomon and Donna Bernardo-Ceriz of the Ontario Jewish Archives, I have begun organizing a cross-country checkup Zoom call, which will be held soon to see how each Archives is dealing with the question of how to safely reopen to our researchers.

*Submitted by Janice Rosen\*, Alex Dworkin Canadian Jewish Archives, Montreal, May 25, 2020.*

*(\*Although I am currently chairing this committee alone, a co-chair representative from the Ontario Jewish Archives will be added for the remainder*

*of 2020-2021.)*

Hernan Tesler-Mabé proposed to adopt the Communities and Archives Report. On a motion by Jesse Toufexis, seconded by Megan Hollinger, the motion was passed.

#### **Membership Report – Megan Hollinger**

- 2020 Statistics:
  - ⇒ 66 members (up 6 from 2019, so that's great!!!; all 66 paid!)
  - ⇒ Individual member - 17 paid
  - ⇒ Senior, student, or individual member of an affiliated society - 32 paid
  - ⇒ Historical society, Library, Archives, or similar organization - 15 paid
  - ⇒ University or college program or department - 0 paid
  - ⇒ Benefactor Member (donate and renew simultaneously) - 2 paid
- 2019 Statistics:
  - ⇒ 60 members (2 were unspecified, 2 had complimentary memberships, so 56 were counted in the numbers of paid members)
  - ⇒ Individual member - 19 paid
  - ⇒ Senior, student, or individual member of an affiliated society - 26 paid
  - ⇒ Historical society, Library, Archives, or similar organization - 10 paid
  - ⇒ University or college program or department - 0 paid
  - ⇒ Benefactor Member (donate and renew simultaneously) - 1 paid

#### **Summary:**

Most of our members over the last two years have been seniors, students and independent members of affiliated societies.

We seem to have no university/college programs as members for either of these years.

Membership in all categories but individual membership was down in 2019.

I reviewed the membership form and

email send-out and tweaked accordingly. Sara Sharpe sent that out.

I put forth an idea to reach out to Jewish community organizations across Canada to promote the ACJS and encourage their members/affiliates to look into joining and becoming involved with the ACJS. We have to ensure we market ourselves as an academic association and promote programming and resources related to Canadian Jewish studies.

Hernan will look into reaching out to university and college departments and programs and generate a list of Jewish studies programs to reach out to and draft a pitch to send out.

Hernan Tesler-Mabé proposed to adopt the Membership Report. On a motion by Simon-Pierre Lacasse, seconded by David Tollerton, the motion was adopted.

### **Conference Report – Jesse Toufexis**

As we can all plainly see by looking at our glossy computer screens, we were not able to meet in person this year. I don't think I need to go into the reasons why.

That being said, I would still like to thank Hernan for his help and advice throughout the ill-fated process, and a hypothetical thanks to Megan Hollinger for happily accepting a planning task that I gave her but ended up rescinding mere hours later when we decided to postpone and ultimately cancel the conference. Next year's meeting will ideally take place in Ottawa again. I imagine many of the items we had in place for this year will be available next spring, assuming we are able to meet.

In the meantime, we will work towards a virtual Canadian Jewish studies presentation series in association with other organizations, to take place this summer.

Discussion: There is a possibility of

a shortened, altered, small online showcase of scholarly work in the summer.

The location for the 2021 conference is to be determined.

Simon-Pierre motioned to explore alternate conference and presentation options in the next little while. Stephanie Corazza seconded this motion.

Hernan Tesler-Mabé proposed to adopt the Conference Report. On a motion by Adara Goldberg, seconded by David Koffman, the Report was adopted.

### **Graduate Student Liaison Report – Christopher Chanco and Magdalene Klassen**

We reached out to graduate students with potential interest in becoming affiliated with the ACJS.

Hernan Tesler-Mabé proposed to adopt the Graduate Student Liaison Report. Simon-Pierre Lacasse moved to pass this adoption. Ira Robinson seconded this, and the Report was adopted.

### **Election of New Slate: Nominations**

### **ACJS Officers, Executive & Board Members 2020-2021 (Presumptive)**

#### **Officers**

President: Hernan Tesler-Mabé

Vice-President ("External" removed; see Item 5): Simon-Pierre Lacasse

Treasurer: Michael Kent

Nominations: Barry Stiefel

Secretary: Sara Sharpe

Past President: Rebecca Margolis

#### **Executive Committee Chairs**

Journal Editors: David Koffman; Simon-Pierre Lacasse

Bulletin Editor: Adara Goldberg

Chair, Communities and Archives:

Janice Rosen

Chair, Membership: Megan Hollinger

Chair, Conference: Jesse Toufexis

Chair, Programs: Megan Hollinger;

Elizabeth Moorhouse-Stein

Book Review Editor: Amir Lavie

Chair, Academic Committee: TBD

Chair, Finance: Frank Bialystok

Chair, Nominations: Barry Stiefel

Chair, Graduate Student Liaison:

Christopher Chanco; Magdalene Klassen

Chair, Social Media: Rotem Fellus

[NEW]

### **Honorary Officer**

Jerry Silver

### **Board Members for 2020**

Isaac Nahon-Serfaty, University of Ottawa (2020-2022)

Randall Schnoor, York (2020-2022)

Adriana Brodsky, LAJSA (2020-2022)

Rebecca Margolis, Monash University (2020-2022)

David Tollerton, University of Exeter (2020-2022)

Stefanie Corazza, Azrieli Foundation (2019-2022)

Elizabeth Moorhouse-Stein (2020-2022)

Natalia Vesselova, Vered Jewish

Canadian Studies Program (2020-2022)

On a motion by Simon-Pierre, seconded by Jesse Toufexis, the slate was approved.

### **Venue for Next ACJS Conference**

The Canadian Federation for the Humanities and Social Sciences (CFHSS) Congress will be at the University of Alberta (Edmonton) in 2021. We will be going to York in 2021, and 2022 might be with LAJSA.

There is a possibility of holding the conference in Ottawa in 2021 and pushing York University back to 2022.

There will be a discussion about these options, and members will be notified once a decision has been made.

## Ideas for New Initiatives

### a. Disband Academic Committee Reform as Field Guidance Committee

Ira Robinson thought this position needed to be thought out and reconstituted.

Hernan Tesler-Mabé proposed to leave this vacant for the year and discuss next year. On a motion by Frank Bialystok, seconded by Simon-Pierre Lacasse, the motion was passed.

### b. ACJS Secretary – make it a 12-month position

To be discussed at a later date.

### c. Reinstitute Membership Chair

This was never formally removed, so nothing needs to be done.

## d. Establish Social Media Chair

Hernan Tesler-Mabé motioned to make the position “Chair of Communications and Social Media” an ad hoc chair and permanent in coming years. Jesse Toufexis moved to pass this motion. Barry Stiefel seconded the motion, and the motion carried.

### e. Rename VP, External to VP [for general support to President and to better establish continuity for succession]

Hernan Tesler-Mabé proposed to change “Vice President External” to “Vice President.” On a motion by David Koffman, seconded by Frank Bialystok and Janice Rosen, the motion carried.

### f. Journal and membership categories

See the Journal Report (David Koffman).

## Varia

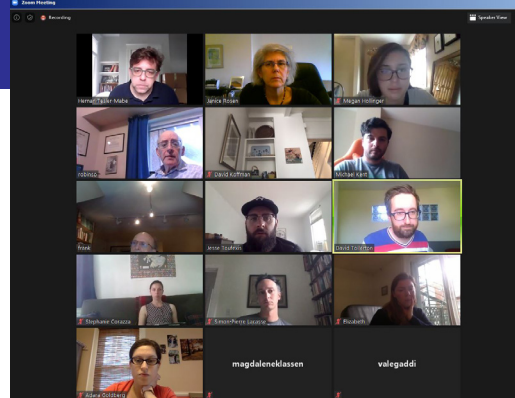
In 2018, the Board discussed combining the positions of Secretary and Nominations into one Officer.

Rebecca Margolis argued that both positions currently exist separately: one overseeing the appointment and management of board members and the other looking at the distribution of ACJS awards. It would be more efficient to have one officer responsible for both tasks.

On a motion by Janice Rosen, seconded by David Koffman, the motion was approved.

Hernan Tesler-Mabé proposed to remove this previous motion. On a motion by Megan Hollinger, seconded by Janice Rosen, the motion was approved.

Hernan Tesler-Mabé proposed to adjourn the meeting. On a motion by Jesse Toufexis, seconded by Simon-Pierre Lacasse, the motion was approved and the meeting adjourned. □



## SPECIAL FEATURE:

*Canadian Jewish Figures*

## SAINT JOHN, NEW BRUNSWICK

**Sidney Bersudsky**  
 – Industrial Designer

- 1913-1993
- Born in Odessa, Russia, immigrated to Saint John at age 5
- Graduate of Saint John Vocational School
- Recipient of Centennial Medal, 1967

Sidney Bersudsky's career in art began with editorial cartoons published in the *Telegraph Journal* and *The Evening Times Globe* when he was only 16 years old. He developed an interest in

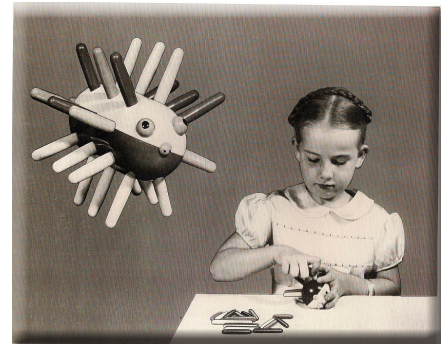


industrial design and learned more by working in a number of manufacturing plants and studying drafting and drawing. In 1938 he founded Canada's first practice for industrial design, Bersudsky and Associates, in Sydney, Nova Scotia. In 1948 he moved the company to Toronto, where he could be closer to a larger number of clients and manufacturers. The company worked to design new products and

redesign and improve existing products for corporate clients and also to work within the company to develop new ideas. Bersudsky specialized in the use of plastics for a number of his designs. The completion of any project could take anywhere from a few months to years.

Over his 40-year career, Bersudsky was involved with the creation of designs for packaging, appliances, electronics, printing plates,

to consumers. He also provided consultation on products to provincial and national governments.



Educational toy.

“

*In his own words:*  
***Our large corporations should spend less time and money on vulgar ornamentation in size, weight and dazzle. They should, instead, couple creative imagination and current technological developments to produce better and less expensive products.***

cooking utensils and dinnerware, industrial tooling, corporate logos, etc. He developed a reputation as one of Canada's top designers with the goal of keeping the costs for manufacture and distribution low. As well, he urged ordinary Canadians to contact manufacturers to tell them what they would like to see available

Bersudsky and his teammates held twenty patents in Canada and the United States for a number of designs. Among these were: flashlight (1947); adjustable sock stretcher (1947); portable acrylic chair (1948); educational toy (1949); projector for casting images of opaque objects on a screen (1955); metal cookware (1966); and sound-synchronized slide projector (1967). He also patented a design for portable metal chairs.

In 1963 Sid Bersudsky was a founding member of the Association of Canadian Industrial Designers, an organization devoted to assisting with the development of new and improved products. He was elected the organization's president in 1963. He was also a member of the National Industrial Design Council and received awards from this organization for his designs of an automatic iron and a gas-fired furnace. □

## New Course

As Professor Emeritus of the Department of Art History at Concordia University in Montreal, I am sharing with you the lectures I developed for my online course "Jerusalem: Ideas and Images."

This course is extensive. It is a series of lectures accompanied by texts and pictures along with the lists of readings consulted. Also included is the annual student journal I produced, which contains the very best essays and works of art by the students in that year's class.

The course is a longitudinal study of many centuries that covers Jewish, Christian and Moslem art, archaeology, and architecture. It has a strong Jewish content throughout as per the attached examples.

See: [http://jerusalemjournal.concordia.ca/jerusalem\\_ideas\\_and\\_images.html](http://jerusalemjournal.concordia.ca/jerusalem_ideas_and_images.html)

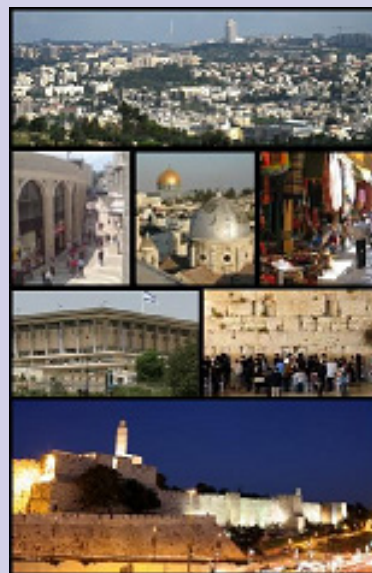
**Note:** You have to scroll down a bit to reach the link for each lecture. **Each lecture (PowerPoint with Voice) is two hours long so it takes 10 to 15 minutes to download. Please be patient.**

You can use the whole course as your own and turn it into a hybrid course, use the lectures in study sessions with your congregants, or simply use some of the many images to develop or augment your own lectures or talks.

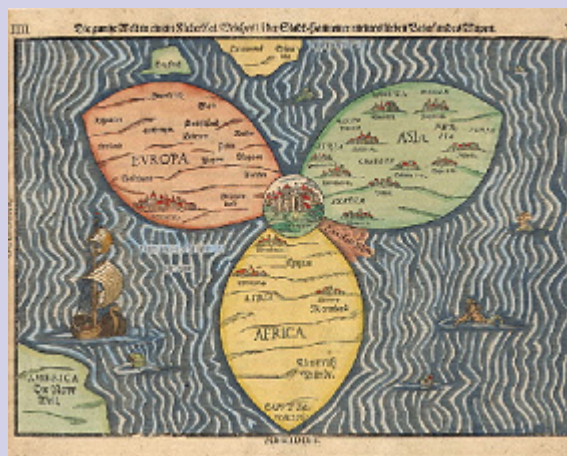
**You are most welcome to forward this information and share this website link with colleagues and congregants and to post it on websites and social media.**

Dr. Loren Lerner

[loren.lerner@sympatico.ca](mailto:loren.lerner@sympatico.ca)



Jerusalem: Images and Ideas.



Stylized world map in the shape of a clover leaf (the three classical continents of Europe, Asia, Africa), with Jerusalem at the centre, with additional indication of Great Britain, Scandinavia and America / the New World. Page 4f. of *Die eigentliche und warhafftige gestalt der Erden und des Meers* (1581), printed in Magdeburg.



*And The Wolf Shall Dwell with the Sheep*, glazed tiles, c.1925, private collection, New York.

VIRTUAL CONFERENCE

# Translating Holocaust Testimony

*A Conversation  
between Translation  
and Holocaust Studies*



## Tuesday, November 10, 2020

**PANEL 1—10:30AM (EST)**

**MEMORY ACROSS LANGUAGES**

**Peter Davies** University of Edinburgh

**Hannah Pollin-Galay** Tel Aviv University

**Naomi Seidman** University of Toronto

**Irene Kacandes** Dartmouth College

**PANEL 2— 1:00PM (EST)**

**CLAUDE LANZMANN'S SHOAH**

**AND THE MISE-EN-SCÈNE OF TRANSLATION**

**Dorota Glowacka** University of King's College

**Francine Kaufmann** Bar-Ilan University

**Rémy Besson** Université de Montréal

To register and view pre-conference audio-visual materials related to the topics that will be discussed, visit our website in [French](#) or in [English](#).

*The conference is presented by the Azrieli Foundation, in partnership with Concordia University.*

*The Azrieli Foundation's Holocaust Survivor Memoirs Program is a not-for-profit program established to preserve and share the memoirs and diaries written by survivors of the Holocaust who came to Canada.*



## Jacob Isaac Segal Awards | Les Prix Jacob Isaac Segal



For the Best Quebec Book on a Jewish Theme Award, the honours go to **Pierre Samson** for his novel, *Le Mammouth*.

Pour le prix du meilleur livre québécois sur un thème juif, les honneurs vont à **Pierre Samson** pour son roman *Le Mammouth*.



For the Yiddish prize the winner is **Boris Sandler** for *Antiques from my Travel Bag*.

Pour le prix yiddish, le lauréat est **Boris Sandler** pour *Antiques from my Travel Bag*.



For the translation prize, the honours will be shared by **Goldie Morgentaler** for her translation of *Confessions of a Yiddish Writer* by Chava Rosenfarb, and **Lori St-Martin and Paul Gagné** for *Le Yiddish*

à l'usage des pirates, their translation of Gary Baldwin's novel, *Yiddish for Pirates*.

Pour le Prix de traduction, les honneurs vont ex aequo à **Goldie Morgentaler** pour sa traduction des *Confessions of a Yiddish Writer* de Chava Rosenfarb et à **Lori St-Martin et Paul Gagné** pour *Le Yiddish à l'usage des pirates*, leur traduction du roman *Yiddish for Pirates* de Gary Baldwin.

## JEWISH BOOK MONTH 2020

**Thursday | November 12, 2020 | 7:30 pm**

Jewish Public Library | Bibliothèque publique juive  
Free admission | Accès gratuit

**Registration to this Zoom event at:**  
**Inscription à cet événement en ligne à :**

<https://bit.ly/3iPohp2>

Info : [Roxana.Brauns@jplmontreal.org](mailto:Roxana.Brauns@jplmontreal.org)

**Thank you to our sponsors:**

J.I. Segal Foundation, Dr. Hirsh and Dvora Rosenfeld, Rosa and the late David Finestone, Michael Moskovitz Endowment Fund, Dr. Harry Rosenfeld Fund, Mona Elaine Adilman Fund, Shulamis Yelin Fund, Nova Grant, 90th Reuben Brainin Fund, Moly Erdstein Fund and was also made possible through the generosity of Sylvia Aikins to honour the memory of her late husband George.





## ASSOCIATION FOR CANADIAN JEWISH STUDIES ASSOCIATION DES ÉTUDES JUIVES CANADIENNES

### MEMBERSHIP RENEWAL

#### WE MISS YOU! / VOUS NOUS MANQUEZ!

*The ACJS relies almost entirely on memberships to run and your renewal is very important to us.*

ACJS membership is open to academics, students, professionals and others interested in the study of Jewish life in Canada. Members receive the Association's Bulletin highlighting news and events pertaining to Canadian Jewish studies; access to our *Canadian Jewish Studies* journal; and attend the annual conference at a reduced rate.

*L'ACJS compte presque exclusivement sur les adhésions et votre renouvellement est très important pour nous.*

L'Association d'études juives canadiennes (Aéjc) est ouvert aux universitaires, étudiants, professionnels et autres personnes intéressées par l'étude de la vie juive en Canada. Membres reçoivent le Bulletin de nouvelles mettant en évidence de l'association et des événements concernant les études juives canadiennes; accès à la revue d'études juives canadiennes; et assister à la conférence annuelle à un taux réduit.

Name/Nom \_\_\_\_\_

Address/Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Email/courriel \_\_\_\_\_

*\*ACJS members will receive a link to an online version of the ACJS bulletin when it is published. Please ensure that we have an updated email address / Les membres de l'AÉJC recevront le lien du bulletin par courriel quand il sera publié. S.V.P. assurez-vous de nous fournir une adresse électronique à jour*

Academic Affiliation/ Affiliation université (please specify / veuillez spécifier): \_\_\_\_\_

#### Membership Categories/Catégories d'adhésion

_____	Individual	member/Membre	individuel	\$60	[US	\$70]*
_____	Historical society, historique,	Library, bibliothèque,	Archives, archives,	or ou	similar organisation semblable	\$60 [US\$70]*
_____	University or college program or department/ Programme ou département au niveau universitaire ou collegial \$180 [US \$190]*					
_____	Senior, student, or individual member of an affiliated society/Âge d'or, étudiant, membre individuel d'une société affiliée \$25* [US \$30]*					

\_\_\_\_\_ Benefactor Member (donate and renew simultaneously)/ Membre bienfaiteur (veuillez faire un don au moment du renouvellement) \$100 [US \$110]

\*If mailing address is outside Canada, all membership fees are payable in USD / Si l'adresse postale est à l'extérieur du Canada, les frais d'adhésion doivent être payés en dollars US

**I would like to make a donation of/Je désire faire un don de**

\_\_\_\_\_ \$500 \_\_\_\_\_ \$100 \_\_\_\_\_ \$50 \_\_\_\_\_ Other/autre \$ \_\_\_\_\_

Charitable tax receipts are provided for donations of \$10 and above / Émission de reçus pour fins d'impôt pour les dons de 10\$ et plus

\_\_\_\_\_ Check here if you wish a non-charitable tax receipt for membership fees / Cochez ici si vous désirez un reçu à but non-lucratif pour les frais d'adhésion

Renew by sending a cheque payable to: / Effectuez votre paiement par chèque à l'ordre de:

**Association for Canadian Jewish Studies / l'Association des études juives canadiennes**  
**c/o Institute for Canadian Jewish Studies**  
**Concordia University**  
**1455 de Maisonneuve Boulevard West, SB 215**  
**Montreal, Quebec H3G 1M8**

**Please register online at / Veuillez SVP vous inscrire en ligne:**

<http://acjs-aejc.ca/membership/>



**ASSOCIATION FOR CANADIAN JEWISH STUDIES  
ASSOCIATION DES ÉTUDES JUIVES CANADIENNES**

c/o DEPARTMENT OF RELIGION  
CONCORDIA UNIVERSITY  
1455 DE MAISONNEUVE BLVD. WEST  
MONTREAL, QUEBEC H3G 1M8

**ACJS AFFILIATED SOCIETIES & INSTITUTIONS (2020-2021)**

(Asterisks denote institutional members)

**SOCIÉTÉS ET INSTITUTIONS AFFILIÉES À L'AÉJC (2020-2021)**

(les astérisques indiquent les membres institutionnels)

**Alex Dworkin Canadian Jewish Archives**

Dr. Norma Joseph, Chair  
Janice Rosen, Director  
4810 Jean-Talon West, Suite 211  
Montreal, QC H4P 2N5  
Phone: 514-931-7531 ext. 2  
Fax: 514-931-0548  
Email: [jrosen@cjarchives.ca](mailto:jrosen@cjarchives.ca)  
Websites: [www.cjarchives.ca](http://www.cjarchives.ca); [www.cjhn.ca](http://www.cjhn.ca)

**Canadian Society for Jewish Studies \***

Professor Ira Robinson, President  
c/o Institute for Canadian Jewish Studies  
Concordia University  
1455 de Maisonneuve Blvd. West  
Montreal, QC H3G 1M8  
Phone: 514-848-2424 ext. 2074  
Fax: 514-848-8776  
Email: [ira.robinson@sympatico.ca](mailto:ira.robinson@sympatico.ca)  
Website: [www.csjs.ca](http://www.csjs.ca)

**Concordia Institute for  
Canadian Jewish Studies \***

Professor Ira Robinson, Director  
Institute for Canadian Jewish Studies  
Concordia University  
FA-101, 1455 de Maisonneuve Blvd. West  
Montreal, QC H3G 1M8  
Phone: 514-848-2424 ext. 2074  
Fax: 514-848-8776  
Email: [cjs.fas@concordia.ca](mailto:cjs.fas@concordia.ca)  
Website: <http://cjs.concordia.ca>

**Israel and Golda Koschitzky Centre for  
Jewish Studies \***

Professor Carl S. Ehrlich, Director  
763 Kaneff Tower  
York University  
4700 Keele Street  
Toronto, ON M3J 1P3  
Phone: 416-736-5823; Fax: 416-736-5344  
Email: [ehrich@yorku.ca](mailto:ehrich@yorku.ca)  
Website: <http://cjs.blog.yorku.ca>

**Jewish Archives and Historical  
Society of Edmonton  
& Northern Alberta**

Judy Goldsand/Howard Davidow,  
Co-Presidents  
Colleen Paul, Archivist  
10220-156 Street, Suite 200  
Edmonton, AB T5P 2R1  
Phone: 780-489-2809; Fax: 780-481-1854  
Email: [jahsena@shaw.ca](mailto:jahsena@shaw.ca)  
Website: [www.jahsena.ca](http://www.jahsena.ca)

**Jewish Heritage Centre of Western Canada**

Mark Kantor, President  
Andrew Morrison, Archivist  
Suite C140 – 123 Doncaster Street  
Winnipeg MB R3N 2B2  
Phone: 204-477-7460; Fax: 204-477-7465  
Email: [jewishheritage@jhcwc.org](mailto:jewishheritage@jhcwc.org)  
Website: [www.jhcwc.org](http://www.jhcwc.org)

**Jewish Historical Society of  
Southern Alberta**

Saundra Lipton, President  
Agi Romer Segal, Librarian and Archivist  
1607 - 90th Avenue S.W.  
Calgary, AB T2V 4V7  
Phone: 403-444-3171; Fax: 403-253-7915  
Email: [jhssa@shaw.ca](mailto:jhssa@shaw.ca)  
Website: [www.jhssa.org](http://www.jhssa.org)

**Jewish Museum & Archives of British  
Columbia/Jewish Historical Society of  
British Columbia**

Alysa Routtenberg, Archivist  
6184 Ash Street  
Vancouver, BC V5Z 3G9  
Phone: 604-257-5199 (Skype-friendly)  
Fax: 604-257-5198  
Email: [info@jewishmuseum.ca](mailto:info@jewishmuseum.ca)  
Website: [www.jewishmuseum.ca](http://www.jewishmuseum.ca)

**Max and Tessie Zelikovitz Centre  
for Jewish Studies \***

Deidre Butler, Director  
Assistant Professor, Religion/  
College of the Humanities  
Carleton University  
2A49 Paterson Hall  
1125 Colonel By Drive  
Ottawa, ON K1S 5B6  
Tel: 613-520-2600, ext. 1320

Email: [jewish\\_studies@carleton.ca](mailto:jewish_studies@carleton.ca)  
Website: <http://carleton.ca/jewishstudies>

**Ontario Jewish Archives,  
Blankenstein Family Heritage Centre**

Eric W. Slavens, Chair  
Dara Solomon, Director  
UJA Federation of Greater Toronto  
4600 Bathurst Street Toronto, ON M2R 3V2  
Phone: 416-635-2883 ext. 5170  
Fax: 416-849-1006  
Email: [dsolomon@ujafed.org](mailto:dsolomon@ujafed.org)  
Website: [www.ontariojewisharchives.org](http://www.ontariojewisharchives.org)

**Ottawa Jewish Archives**

Saara Mortensen, Archivist  
21 Nadolny Sachs Private  
Ottawa, ON K2A1R9  
Phone: 613-798-4696 ext. 260  
Fax: 613-798-4695  
Email: [SMortensen@jewishottawa.com](mailto:SMortensen@jewishottawa.com)  
Website: <http://jewishottawa.com/ottawa-jewish-archives>

**Saint John Jewish Historical Museum**

Lorie Cohen-Hackett, President  
Katherine Biggs-Kraft, Executive Director/Curator  
91 Leinster Street, Saint John, NB E2L 1J2  
Phone: 506-633-1833; Fax: 506-642-9926  
Email: [sjjhm@nbnet.nb.ca](mailto:sjjhm@nbnet.nb.ca)  
Website: [www.jewishmuseumsj.com](http://www.jewishmuseumsj.com)

**Vered Jewish Canadian Studies Program \***

Professor Seymour Mayne, Program Coordinator  
University of Ottawa, Arts Building  
70 Laurier Avenue East, Room 354  
Ottawa, ON K1N 6N5  
Phone: 613-562-5800 ext. 1148  
Fax: 613-562-5990  
Email: [mayne@uottawa.ca](mailto:mayne@uottawa.ca);  
[rmargoli@uottawa.ca](mailto:rmargoli@uottawa.ca)  
<https://arts.uottawa.ca/en/programs/vered>  
Website: <https://arts.uottawa.ca/en/programs/vered>